

[Texte]

and for disabled persons that really raised the major concerns about a card system.

**Mr. Young:** What is the card system?

**Mr. Gaum:** The multi-modal cards would identify a person who required an attendant to travel. There is an administrative process behind the idea of the card, to avoid the embarrassment or a confrontation over—I hate to use the word “confrontation”, but I suppose in some cases that happened—the need for an attendant by a disabled person.

Now, as I mentioned earlier, this is more or less the flip side. It would not have assisted at all in the case of Ruth Adelia, where she was claiming self-reliance. But in the case where a person wanted to travel with an attendant, and there was some disagreement because of the fare, it would ease that type of administration for both the carrier and the disabled traveller.

**Mr. Young:** I can see why there would be concern. This came up in the previous discussions on this kind of thing. I think I have taken enough time, unless you want me to pursue this for another couple of minutes.

**The Chairman:** I will just say that we have a vote. The 15-minute bell will start to ring at about 5:05 p.m.. Normally we would go until about 4.30 p.m. and then switch over to Treasury Board.

• 1625

Bearing in mind what our colleague Neil Young has said about the absence of Ministers, and given this other problem of a vote that is coming up basically in a half hour, if it is the committee's view, as it is becoming my view, that we perhaps would be better off to continue for the remaining half hour and pursue some of these questions raised on transportation in greater depth and reschedule Treasury Board for another occasion with the Minister, I would proceed on that basis. Is there consensus?

**Mr. Young:** I have no problem with that, because the questions I want to ask Treasury Board are really policy questions which I think only the Minister can respond to, rather than the officials, who can only explain the policy.

**The Chairman:** Fine. I will return to this point in a definitive way in a moment, as soon as I get some more details sorted out. Let us proceed, then, with Dr. Halliday.

**Mr. Halliday:** I want to follow up on what Mr. Young was on; the same topic. This card was a completely new term to me too, Mr. Young. I do not recall having heard of that before. So I guess we should talk to COPOH about that.

I am wondering if the officials can advise us. I feel we are being frustrated on this business of the attendant riding on the one fare. I am wondering whom we should be going after about this. Do we go to CTC, or do we go to the Air Carrier Association, or both? Where is the blockage there? I thought CTC had a definitive position on it; but when they were

[Traduction]

organismes s'occupant des personnes handicapées qui ont en fait émis les doutes essentiels concernant un système de carte.

**M. Young:** Qu'est-ce que ce système de carte?

**M. Gaum:** Les cartes multi-modales permettraient d'identifier une personne ayant besoin d'un accompagnateur pour voyager. À la base du système il y a un processus administratif qui permet d'éviter l'embarras ou la confrontation—je n'aime pas ce mot, mais je suppose que dans certains cas c'est celui qui s'impose—vis-à-vis d'un accompagnateur de personne handicapée.

Maintenant, comme je l'ai déjà dit précédemment, c'est là plus ou moins le côté spécial qui n'aurait été d'aucun secours dans le cas de Ruth Adélia qui voulait être autonome. Dans le cas d'une personne qui veut être accompagnée dans ses déplacements, il y avait un certain désaccord en raison du tarif, cela simplifierait l'administration tant du côté du transporteur que du voyageur.

**M. Young:** Je peux voir où se situent les problèmes. Nous l'avons vu au cours des précédentes discussions sur ce sujet. Je pense avoir pris assez de temps, à moins que vous ne vouliez que je poursuive pendant quelques minutes.

**Le président:** Nous allons voter. La sonnerie de 15 minutes va se déclencher à environ 17h05. Normalement, nous nous arrêterons à 16h30 et passerons au Conseil du Trésor.

Si l'on pense à ce que nous disait notre collègue Neil Young au sujet de l'absence des ministres, et si l'on pense que dans à peu près une demi-heure nous allons procéder à un vote, si le Comité le souhaite comme je le souhaite, nous pourrions peut-être continuer pendant cette demi-heure qui nous reste et étudier plus en profondeur certaines questions sur le transport et réinviter le Conseil du Trésor à une autre occasion avec le Ministre. Êtes-vous tous d'accord?

**M. Young:** Cela me convient, car les questions que j'aimerais poser au Conseil du Trésor portent sur leurs politiques et je pense que seul le Ministre peut y répondre, et non les représentants du Ministère qui ne peuvent que les expliquer.

**Le président:** J'y reviendrai de façon définitive dans un moment, dès que j'aurai obtenu quelques détails supplémentaires. La parole est donc à M. Halliday.

**M. Halliday:** J'aimerais poursuivre la question traitée par M. Young. Ce système de carte est nouveau aussi pour moi, monsieur Young. Je ne me souviens pas en avoir jamais entendu parler. Nous devrions donc parler à la COPOH à ce sujet.

Je me demande si les représentants des ministères pourraient nous conseiller. Je crois que nous nous bloquons sur ce problème de l'accompagnateur compris dans le coût du billet. Je me demande à qui nous devrions nous adresser à ce sujet. À la CTC, ou à l'Association des transporteurs aériens, ou aux deux? Où les choses se bloquent-elles? Je pensais que la CCT avait une position précise là-dessus. Cependant, lorsque cet